



Pannon Egyetem,
Germanisztikai és Fordítás-
tudományi Intézet

University of Pannonia
Institute of German and
Translation Studies

Pannonische Universität
Institut für Germanistik und Trans-
lationswissenschaft

H-8210 Veszprém, Pf. 1158, Wartha Vince u. 1.

Tel.: (+ 36 88) 624 000, 6195 mellék

Kedves Fordító/Tolmács és Szakfordítós Hallgatóink!

Meghívásunkra 2022. 04. 13-án szerdán 10 órakor a Germanisztikai és Fordítástudományi Intézetbe látogat és bemutatkozik a SZOFT, a Szabadúszó Fordítók, Tolmácsok Egyesülete, amely nyelvi szakembereket tömörítő közösség.

A SZOFT elnökségi tagja magával hozza a Limót (Language Industry Monopoly), egy fordítóipari társasjátékot is, melyet az egyesület rövid, szakmai munkáját bemutató rész után, 2 csapatban lehet kipróbálni. A Limó jól szemlélteti azt a folyamatot, amely a fordítói piacot áthatja. Interaktív formában lehet széleskörű, naprakész, gyakorlatorientált tapasztalatokat szerezni a nyelvi szolgáltatások piacáról, s ezáltal több nézőpontból lehet megismerni a fordító- és tolmácsszakma csínját-bínját. Mivel a Limó kártyák nyelvfüggetlenek és fordítóknak, valamint tolmácsoknak is szólnak, szeretettel várjuk az eseményre a szakfordító, valamint fordító és tolmács szakos nappalis és levelezős hallgatókat is. A bemutatkozás és a játék helyszíne: A Pannon Egyetem Germanisztikai és Fordítástudományi Intézete, Veszprém, Wartha Vince utca 1., 2. emelet, kis tanácsterem.

Fordítóirodai munkatársak, pályakezdők és egyetemisták is kipróbálták már az interaktív játékot. Kedvcsinálóként olvashatják egy pályakezdő élménybeszámolóját, amit a SZOFT-nak írt a LIMÓ-ról: „Az árkalkuláció mellett szó volt határidőről, titoktartási szerződésről és annak buktatóiról, kötbérről és versenytilalmi záradékról, különböző formátumok kezeléséről és a fordítás/tolmácsolás során felmerülő nehézségekről. A szerepjáték során betekintést nyerhettünk abba a folyamatba, amely a fordítás/tolmácsolás megrendelésétől leadásáig/teljesítéséig zajlik, annak minden fázisával, szereplőjével és helyzetével együtt. A szereplők között volt ügyfél, szabadúszó fordító, tolmács, projektmenedzser, vendormenedzser, sales-es, nyelvi vezető, lektor és DTP-s. A játék egy fordítóiroda különböző résztvevőinek munkáját és annak nehézségeit próbálta konkrét, életszerű helyzetekben bemutatni. A játékosok belebújhattak több fordítóirodai pozíciót betöltő alkalmazott bőrébe, kipróbálhatták magukat a fordításban részt vevő szereplők közti kommunikációban – miközben a saját szerepük érdekeit kellett érvényesíteniük.”

Kíváncsi az egyesület szakmai munkájára, arra, hogy milyen előnyökkel jár az egyesületi (junior) tagság? Ki szeretné magát próbálni a fordítóipar és a tolmácsolás szövevényes munkakörei-

ben: szabadúszó fordítóként és tolmácsként, fordítóirodában dolgozó projektmenedzserként, ügyvezetőként, sales-esként, DTP-sként? Szeretettel várjuk 2022. 04. 13-án szerdán 10 órakor!

A korlátozott számú részvételi lehetőség miatt a rendezvényen való részvételhez előzetes jelentkezés szükséges az alábbi e-mail címen: toth.jozsef@mftk.uni-pannon.hu

Veszprém, 2022. március 16.

Üdvözlettel:

Dr. habil. Tóth József
intézetigazgató